Nikon

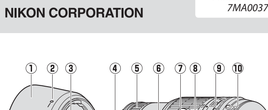
# NIKKOR

## AF-S DX NIKKOR 18–55mm f/3.5–5.6G VR II

**Ru** Руководство пользователя
**Ua** Посібник користувача
**Kk** Қолданушы нұсқаулығы
**Gr** Εγχειρίδιο Οδηγιών Χρήσης
**Ro** Manualul utilizatorului
**Tr** Kullanım Kılavuzu
**Hu** Használati útmutató

Printed in Thailand
7MA0037H-01

NIKON CORPORATION



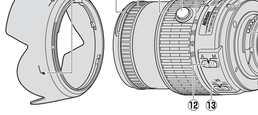


Рис. 1/Рисунок 1/1-сурет/Сұлтап 1

Рис. 2/Рисунок 2/2-сурет/Сұлтап 2

## Русский

Благодарим Вас за приобретение объектива DX NIKKOR. Перед использованием данного изделия внимательно прочтите данные инструкции и руководство фотокамеры.

**Примечание:** Объективы DX можно использовать с цифровыми зеркальными фотокамерами формата DX, такими как D7100 или D5200. Угол зрения объектива в формате формата DX эквивалентен углу зрения объектива с фокусным расстоянием примерно в 1,5 × больше, установленного на фотокамерах формата 35 мм.

### Для Вашей безопасности

⚠ **ВНИМАНИЕ**

- ***Не разбирайте.*** Если Вы дотронетесь до внутренних частей фотокамеры или объектива, это может привести к травме. В случае неисправности изделие должно быть отремонтировано только квалифицированным специалистом. Если изделие разломилось в результате падения или другого несчастного случая, снимите батарею с фотокамеры и/или отсоедините сетевой блок питания, а после этого отнесите изделие в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- ***Немедленно выключите фотокамеру в случае неисправности.*** Как только Вы заметили, что от оборудования исходит дым или необычный запах, немедленно отсоедините сетевой блок питания и снимите батарею с фотокамеры, чтобы избежать возгорания (тлений, образующихся так, где край объектива затемняет вспышку).
- ***Не используйте вблизи легковоспламеняющегося газа.*** Использование электронного оборудования вблизи легковоспламеняющегося газа может привести к взрыву или пожару.
- ***Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.*** Просмотр солнца или другого источника яркого света через объектив или видоискатель может вызвать продолжительное ухудшение зрения.
- ***Храните в недоступном для детей месте.*** Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом травм.
- ***Обратите внимание на следующие меры предосторожности при работе с объективом и фотокамерой:***
  - Держите объектив и фотокамеру сухими. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к повреждению изделия, возгоранию или поражению электрическим током.
  - Не трогайте объектив или фотокамеру мокрыми руками. Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом поражения электрическим током.
  - Не допускайте попадания солнца в кадр при съемке освещенных сцен объектов. Солнечный свет, сфокусированный в фотокамере, когда солнце внутри или близко к кадру, может вызвать возгорание.
  - Если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, закройте переднюю и заднюю крышки объектива, и храните объектив подальше от прямого солнечного света. Если оставить объектив под воздействием прямого солнечного света, он может сфокусировать солнечные лучи на легковоспламеняющихся объектах и стать причиной возгорания.
- ***Не переносите штативы вместе с объективом или фотокамерой.*** Вы можете споткнуться или нечаянно ударить других, что приведет к травме.
- ***Не оставляйте фотокамеру в местах, подверженных воздействию очень высоких температур, например, в закрытом автомобиле или под воздействием прямых солнечных лучей.*** Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к повреждению или возгоранию.

### ■ Детали объектива (Рис. 1)

1 Бленда *
2 Метка закрепления бленды
3 Метка установки бленды
4 Метка крепления бленды
5 Кольцо фокусировки
6 Кольцо зуммирования
7 Кнопка выдвижения/втягивания на корпусе объектива
8 Шкала фокусного расстояния
9 Метка фокусного расстояния
10 Метка установки объектива
11 Контакты микропроцессора
12 Переключатель режимов A-M
13 Переключатель подавления вибраций ВКЛ/ВЫКЛ

* Дополнительно.

### ■ Установка и снятие объектива

***Установка объектива***

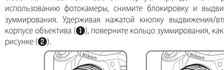
1 Выключите фотокамеру и снимите защитную крышку.
2 Снимите заднюю защитную крышку.
3 Установите объектив.
   Удерживая метку крепления объектива на одной линии с меткой крепления на корпусе фотокамеры, установите объектив в байонет фотокамеры, затем поворачивайте объектив против часовой стрелки до щелчка, при этом метка крепления объектива должна находиться сверху.
   Будьте осторожны, не нажимайте кнопку выдвижения/втягивания на корпусе объектива при установке или снятии объектива.

***Снятие объектива***

1 Выключите фотокамеру.
2 Снимите объектив.
   Чтобы снять объектив, нажмите на кнопку отсоединения объектива и поворачивайте его по часовой стрелке.

### ■ Перед использованием

Объектив имеет втягиваемый корпус. Прежде чем приступить к использованию фотокамеры, снимите блокировку и выдвиньте кольцо зуммирования. Удерживая нажатой кнопку выдвижения/втягивания на корпусе объектива (❶), поверните кольцо зуммирования, как показано на рисунке (❷).



- Чтобы втянуть объектив, удерживайте нажатой кнопку выдвижения/втягивания на корпусе объектива и поворачивайте кольцо зуммирования в противоположном направлении до тех пор, пока оно не будет заблокировано.
- Если фотокамера включается при втянутом объективе, фотокамера покажет предупреждающее сообщение, «**F-**» и «**AF**».

### ■ Фокусировка

Режим фокусировки определяется режимом фокусировки фотокамеры и положением переключателя режимов A-M объектива. Для получения дополнительной информации о выборе режима фокусировки см. руководство к фотокамере.

| Режим фокусировки фотокамеры | Режим фокусировки объектива | |
|---|---|---|
| | A | M |
| AF | Автофокусировка | Ручная фокусировка с электронным дальномером |
| MF | — | |

***Автофокусировка***

1 Установите фотокамеру в режим AF (автофокусировки).
2 Установите переключатель режимов объектива A-M на A.
3 Фокусировка.
   Для фокусировки нажмите спусковую кнопку затвора наполовину.

***Ручная фокусировка***

1 Установите переключатель режимов объектива A-M на M.
2 Фокусировка.
   Сфокусируйте фотокамеру вручную, используя кольцо фокусировки объектива.

### ■ Замечания по широкоугольным и супер широкоугольным объективам

Автофокусировка может не дать желаемых результатов в ситуациях, таких как показано ниже. В этих случаях воспользуйтесь ручной фокусировкой или заблокируйте фокусировку на другом объекте на том же расстоянии, а затем поменяйте композицию фотографии.



**Объекты на заднем плане занимают больше точки фокусировки, чем главный объект**: Если точка фокусировки содержит как объекты переднего плана, так и заднего, то фотокамера может сфокусироваться на заднем плане, а объект может быть за пределами фокусировки.



**Объект состоит из множества мелких деталей**: Фотокамера может плохо фокусироваться на объектах, у которых отсутствует контраст или которые кажутся меньше, чем объекты на заднем плане.

Для получения более подробной информации см. «Получение хороших результатов съемки при автофокусировке» в руководстве пользователя фотокамеры.

### ■ Масштаб и глубина резко изображаемого пространства

Перед фокусировкой, поверните кольцо зуммирования, чтобы настроить фокусное расстояние и навести кадр. Если фотокамера предлагает предварительный просмотр (затемняется), глубину резко изображаемого пространства можно просмотреть через видоискатель.

Используйте кольцо зуммирования для увеличения и уменьшения масштаба. Фотографировать можно, только если шкала фокусного расстояния имеет значение между 18 и 55 мм (Рис. 2).

### ■ Диафрагма

Диафрагма настраивается с помощью кнопок управления фотокамерой.

***Масштаб и максимальная диафрагма***

Изменение масштаба может изменить максимальную диафрагму до 1⅓ EV. Фотокамера автоматически принимает это во внимание во время настройки экспозиции, и для последующей настройки масштаба дальнейшее изменение настроек фотокамеры не требуется.

### ■ Встроенные вспышки

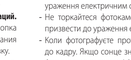
При использовании встроенной вспышки на фотокамерах, оборудованных такой вспышкой, снимайте на расстоянии 0,6 м или более и снимите блендy объектива, чтобы избежать винетирования (теней, образующихся там, где край объектива затеняет вспышку).

### ■ Подавление вибраций (VR)

Подавление вибраций (VR) уменьшает смазывание, вызванное дрожанием фотокамеры, позволяя использовать выдержки до 4,0 ступеней длиннее, чем это имело бы место в других случаях*. Это увеличивает диапазон доступных значений выдержки и позволяет выполнять фотосъемку с руки без использования штатива во многих ситуациях.

* Измерено на расстоянии 55 мм с использованием фотокамеры формата DX в соответствии со стандартами Camera and Imaging Products Association (CIPA) (Ассоциация производителей фотокамер и устройств обработки изображений); результаты зависят от фотографа и условий съемки.

***Использование переключателя подавления вибраций ВКЛ./ВЫКЛ.***



- **Выберите ON (ВКЛ.) чтобы включить подавление вибраций.** Подавление вибраций включается, когда спусковая кнопка затвора нажата наполовину, уменьшает эффект дрожания фотокамеры, что упрощает кадрирование и фокусировку.
- **Выберите OFF (ВЫКЛ.) чтобы выключить подавление вибраций.**

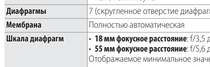
***Использование подавления вибраций: Примечания***

- При использовании подавления вибраций нажмите спусковую кнопку затвора наполовину и перед тем как нажать спусковую кнопку затвора полностью, дождитесь, пока изображение в видоискателе стабилизируется.
- Если подавление вибраций активно, изображение в видоискателе может смазаться после отпускания затвора. Это не является неисправностью.
- Вовремя панорамирования фотокамерой подавление вибраций применяется только к движению, которое не является частью панорамирования (например, при горизонтальном панорамировании, подавление вибраций будет применено только к вертикальному дрожанию), при этом упрощается малое панорамирование фотокамерой по широкой дуге.
- Не выключайте фотокамеру и не снимайте объектив во время работы подавления вибраций.
- Если фотокамера оборудована встроенной вспышкой, подавление вибраций будет заблокировано во время зарядки вспышки.
- Выберите **OFF**, когда фотокамера установлена на штативе, когда голова штатива не закреплена, или если фотокамера установлена на монопод. В этом случае рекомендуется **ON**.

### ■ Дополнительная бленда

Бленда защищает объектив и блокирует прямые лучи, которые могут стать причиной бликов и двоения изображения.

***Установка бленды***



*Совместите метку крепления бленды (●) с меткой установки бленды (▲), а затем поворачивайте бленду (❷) до тех пор, пока метки (●) не будут совмещены с меткой закрепления бленды (—Ⓞ).*

Присоединяя или снимая бленду, удерживайте ее рядом со знаком ▲ и не затягивайте ее слишком туго. Если бленда не правильно прикреплена, это может вызвать винетирование.

Бленду можно переворачивать и устанавливать на объектив только когда он не используется.

### ■ Уход за объективом

- Не подчищайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Используйте грушу для удаления с поверхности объектива пыли и ворсинок. Чтобы удалить пятна и отпечатки пальцев, добавьте небольшое количество этилового спирта или очистителя для объектива на мягкую, чистую хлопковую ткань или ткань для очистки объектива и, начиная от центра, очистите его круговыми движениями, стараясь не поставить пятно и не дотронуться пальцами до стекла.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для краски или бензин.
- Бленду или фильтр NC можно использовать для защиты переднего элемента объектива.
- Закройте переднюю и заднюю крышки объектива, перед тем как положить объектив в мягкий чехол.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфарными шариками против моли.
- Храните объектив сухим. Ржавление внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.
- Если оставить объектив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.

### ■ Входящие в комплект принадлежности

- Передняя пристегивающаяся крышка объектива LC-52 диаметром 52 мм
- Задняя защитная крышка объектива

### ■ Совместимые принадлежности

- Вышнавинчивающиеся фильтры диаметром 52 мм
- Бленда с байонетным креплением HB-69
- Мягкий чехол для объектива CL-0815
- Задняя защитная крышка объектива LF-4

### ■ Спецификации

| | |
|---|---|
| **Тип** | Объектив G AF-S DX со встроенным микропроцессором и байонетом F |
| **Фокусное расстояние** | 18 – 55 мм |
| **Максимальная диафрагма** | f/3,5 – 5,6 |
| **Устройство объектива** | 11 элементов в 8 группах (включая 1 элемент асферической линзы) |
| **Угол зрения** | 76° – 28° 50′ |
| **Шкала фокусного расстояния** | Градуированные в миллиметрах (18, 24, 35, 45, 55) |
| **Информация о расстоянии** | Вывод на камеру |
| **Масштаб** | Ручное масштабирование, используя независимое кольцо зуммирования |
| **Фокусировка** | Автофокусировка с управлением бесшумным ультразвуковым мотором (SWM) с отдельным кольцом фокусировки для ручной фокусировки |
| **Подавление вибраций** | Использование смещения объектива voice coil motors (VCMs) (мотор звуковой катушки) |
| **Минимальное расстояние фокусировки** | • **AF**: 0,28 м от фокальной плоскости при всех положениях зума<br>• **MF**: 0,25 м от фокальной плоскости при всех положениях зума |
| **Диафрагмы** | 7 (скругленное отверстие диафрагмы) |
| **Мембрана** | Полностью автоматическая |
| **Шкала диафрагм** | • **18 мм фокусное расстояние**: f/3,5 до f/22<br>• **55 мм фокусное расстояние**: f/5,6 до f/36<br>Отображаемое минимальное значение диафрагмы может изменяться в зависимости от размера шага экспозиции, выбранного с помощью фотокамеры. |
| **Замер экспозиции** | При полностью открытой диафрагме |
| **Установочный размер фильтра** | 52 мм (P = 0,75 мм) |
| **Размеры** | Прибл. максимальный диаметр 66 мм × 59,5 мм (расстояние от крепежного фланца объектива фотокамеры, когда объектив втянут) |
| **Вес** | Прибл. 195 г |

*Nikon оставляет за собой право изменять технические характеристики оборудования, описанного в данном руководстве, в любое время и без предварительного предупреждения.*

## Українська

Дякуємо за те, що придбали об'єктив DX NIKKOR. Перед використанням цього виробу уважно прочитайте цю інструкцію та посібник до фотокамери.

**Примітка.** Об'єктиви DX призначені для використання з цифровими дзеркальними фотокамерами з одним об'єктивом формату DX, наприклад, фотокамерами D7100 або D5200. Кут огляду об'єктива фотокамери формату DX еквівалентний значенню для об'єктива з фокусною відстанню, більшою приблизно у 1,5 разів, встановленого на фотокамерах формату 35 мм.

### Правила безпеки

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- ***Не розбирайте.*** Не торкайтеся внутрішніх частин фотокамери або об'єктива, що може призвести до травмування. У випадку несправності ремонт має проводити тільки кваліфікований персонал. Якщо пристрій розлався на частини в разі падіння або іншого випадку, вийміть елемент живлення фотокамери і/або відключіть адаптер змінного струму та відвезіть виріб до авторизованого сервісного центру Nikon для обстеження.
- ***У випадку несправності відразу вимкніть фотокамеру.*** Якщо помітили дим або нетиповий запах з фотокамери, негайно вийміть адаптер змінного струму з мережі та вийміть елемент живлення фотокамери, щоб уникнути загоряння. Продовження роботи може призвести до пожежі або травмування. Вийміть елемент живлення та відвезіть обладнання до авторизованого сервісного центру Nikon для обстеження.
- ***Не використовуйте поблизу з місцями, де знаходиться вогнебезпечний газ.*** Робота електронних пристроїв при наявності вогнебезпечного газу може призвести до вибуху або пожежі.
- ***Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукач фотокамери.*** Якщо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єктив або видошукач, можна пошкодити зір.
- ***Зберігайте приладдя в місцях, недоступних для дітей.*** Невиконання цього правила може призвести до травмування.
- ***Дотримуйтесь таких правил, коли користуєтесь об'єктивом та фотокамерою:***
  - Бережіть об'єктив і фотокамеру від вологи. Недотримання цього застереження може призвести до пошкодження виробу, пожежі або ураження електричним струмом.
  - Не торкайтеся фотокамери та об'єктива вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.
  - Коли фотокамера стоїть проти сонця, слідкуйте, щоб сонце не попадало до кадру. Якщо сонце знаходиться в кадрі або поблизу, сонячне світло фокусується всередині фотокамери, це може спричинити пожежу.
  - Якщо об'єктив довгий час не використовувався, закрийте його передньою та задньою кришками і зберігайте таким чином, щоб на нього не потрапляло пряме сонячне світло. Якщо залишити об'єктив під прямим сонячним світлом, він може сфокусувати сонячне проміння на вогнебезпечні речі, спричинивши пожежу.
- ***Не переносіть штативи, коли на ньому встановлено об'єктив або фотокамеру.*** В разі падіння або випадкового удару це може призвести до травмування.
- ***Не залишайте виріб у місцях, де він буде зазнавати дії дуже високих температур, наприклад, у закритому автомобілі чи під прямим сонячним промінням.*** Недотримання цього застереження може призвести до пошкодження або пожежі.

### ■ Будова об'єктива (рисунок 1)

1 Бленда об'єктива*
2 Мітка блокування бленди
3 Мітка встановлення бленди
4 Мітка кріплення бленди
5 Кільце фокусування
6 Кільце масштабування
7 Кнопка на отраді втяжного об'єктива
8 Шкала фокусної відстані
9 Мітка фокусної відстані
10 Мітка встановлення об'єктива
11 Контакти процесора
12 Перемикач режимів A-M
13 Перемикач зменшення вібрацій

* Додатковий аксесуар.

### ■ Приєднання і від'єднання об'єктива

***Приєднання об'єктива***

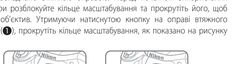
1 Вимкніть фотокамеру і зніміть захисну кришку.
2 Зніміть задню кришку об'єктива.
3 Приєднайте об'єктив.
   Сумістіть мітку встановлення об'єктива з міткою встановлення на корпусі фотокамери, вставте об'єктив у байонет фотокамери, і обертайте об'єктив проти годинникової стрілки, поки він з клацанням не стане на місце, а мітка встановлення об'єктива займе верхнє положення.
   Будьте обережні, не натискніть кнопку на оправі втяжного об'єктива під час установлення або від'єднання об'єктива.

***Від'єднання об'єктива***

1 Вимкніть фотокамеру.
2 Зніміть об'єктив.
   Щоб від'єднати об'єктив, натисніть кнопку розблокування об'єктива і обертайте об'єктив за годинниковою стрілкою.

### ■ Перед початком використання

Об'єктив обладнано втяжною оправою. Перед початком використання фотокамери розблокуйте кільце масштабування та прокрутіть його, щоб висунути об'єктив. Утримуючи натиснутою кнопку на оправі втяжного об'єктива (❶), прокрутіть кільце масштабування, як показано на рисунку (❷).



- Щоб втягнути об'єктив, утримуйте кнопку на оправі втяжного об'єктива натиснутою та прокрутіть кільце масштабування у протилежному напряму до фіксації.
- Якщо увімкнути фотокамеру з об'єктивом у втягнутому положенні, на екрані фотокамери буде відображено попередження «**F-**» або «**AF**».

### ■ Фокусування

Режим фокусування визначається режимом фокусування фотокамери і положенням перемикача режимів A-M на об'єктиві. Інформацію про вибір режиму фокусування фотокамери дивіться в посібнику користувача.

| Режим фокусування фотокамери | Режим фокусування об'єктива | |
|---|---|---|
| | A | M |
| AF | Автофокусування | Ручне фокусування з електронним далекоміром |
| MF | — | |

***Автофокусування***

1 Установіть на фотокамері режим AF (автофокусування).
2 Пересуньте перемикач режимів A-M на об'єктиві в положення **A**.
3 Сфокусуйтеся.
   Натисніть кнопку спуску затвора наполовину, щоб сфокуситися.

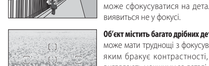
***Ручне фокусування***

1 Пересуньте перемикач режимів A-M на об'єктиві в положення **M**.
2 Сфокуйтеся.
   Сфокуйтеся вручну за допомогою кільця фокусування.

### ■ Зауваження щодо ширококутних та надширококутних об'єктивів

Використання автофокусування може не дати очікуваних результатів у ситуаціях, подібних показаним нижче. У таких випадках використовуйте ручне фокусування або фіксацію фокуса, щоб сфокуситися на іншому об'єкті, розташованому на такій самій відстані, а потім змініти композицію кадру.

**Об'єкти на задньому плані займають більшу частину точки фокусування, ніж головний об'єкт.** Якщо точка фокусування містить предмети як переднього, так і заднього плану, фотокамера може фокусуватися на деталях фону, і об'єкт виявиться не у фокусі.



**Об'єкт містить багато дрібних деталей.** Фотокамера може мати труднощі з фокусуванням на об'єктах, яким бракує контрастності, або на таких, що виглядають меншими за деталі фону.

Додаткові відомості наведено у розділі «Отримання якісних знімків у режимі автофокусування» посібника до фотокамери.

## Қазақша

DX NIKKOR объективін сатып алғанығызға алғыс білдіремiз. Өнімді пайдалану алдында осы нұсқаулықты және фотокамераның нұсқаулығын мұқият оқыңыз.

**Ескертпе:** DX объективтері D7100 немесе D5200 сияқты DX пішімді сандық бір объективті айна фотокамераларында пайдалануға арналған. DX пішімді фотокамерадағы объективтің көрініс бұрышы 35 мм пішімді фотокамерадағы объективтің, фокустық қашықтығы шамамен 1,5 есе ұзынырақ объективтің көрініс бұрышымен бірдей.

### Қауіпсіздігіңіз үшін

⚠ **САҚТЫҚ ШАРАЛАР**

- ***Бөлшектемеңіз.*** Фотокамераның немесе объектив ішкі бөліктерін ұстау жарақатқа әкелуі мүмкін. Дұрыс жұмыс істемеген кезде өнімді бөлікті маман ғана жөндеуі тиіс. Құпан тусу немесе басқа мәселе жағдай себебінде байланысты өнім шашылып қалса, фотокамера батареясын алып тастаңыз және/немесе айнымалы ток адаптерін токтан сұырып, өнімді Nikon компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығына тексеруге апарыңыз.
- ***Ақаулық болған жағдайда фотокамераны дереу өшіріңіз.*** Жабдықтан түтінның немесе әдеттен тыс иістің шығуын байқасаңыз, күйіп қалмайтындай сақ бола отырып, айнымалы ток адаптерін дереу сұырып, фотокамера батареясын алып тастаңыз. Пайдаланудың жалғастыра беру ертке немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Батареяны алып тастағаннан кейін, жабдықты тексеруге Nikon компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- ***Жанғыш газ бар жерде пайдаланбаңыз.*** Электрондық жабдықты тез тұтанатын газ бар жерде пайдалану жарылысқа немесе өртке әкелуі мүмкін.
- ***Объектив немесе фотокамераның көрініс таңбашы арқылы күнге қарамаңыз.*** Объектив немесе көрініс таңбашы арқылы күнді немесе басқа қатты жарық көзін қарау көзге қайтарылмау мүмкін.
- ***Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.*** Осы сақтық шарасын орындамау жарақатқа себеп болуы мүмкін.
- ***Объективті және фотокамераны пайдаланған кезде мына сақтық шараларын сақтаңыз:***
  - Объективті және фотокамераны құрғақ күйде сақтаңыз. Бұл сақтық шарасын орындамау өнімнің зақымдануына, өртке немесе ток соғуына әкелуі мүмкін.
  - Объективті немесе фотокамераны ылғалды қолыңызбен ұстамаңыз. Бұл сақтық шарасын орындамау электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.
  - Артқы жағы жарықтандырылған нысандарды түсірген кезде күнді кадрдан тыс ұстаңыз. Күн кадр ішінде немесе оған жақын болған кезде фотокамераға фокустанған күн сәулесі өртке әкелуі мүмкін.
  - Егер объектив ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, объективтің алдыңғы және артқы қақпақтарын жалғаңыз және объективті тіке күн сәулесін түсірмей сақтаңыз. Егер тік күн сәулесінде ұзақ күйде, объектив күн сәулесінің жиналу заттаға фокустау мүмкін және нәтижесінде өртке әкелуі мүмкін.
- ***Штативтерді объектив немесе фотокамера жанында күйде тасымаңыз.*** Сүрініп немесе байқамай біреуге соғып, жарақат алуыңыз мүмкін.
- ***Жабық автомобиль немесе тік күн сәулесі сияқты өте жоғары температурадар әсер ететін жерде өнімді қалдырмаңыз.*** Бұл сақтық шарасын орындамау зақымға немесе өртке әкелуі мүмкін.

### ■ Объектив бөліктері (1-сурет)

1 Бленда *
2 Бленданы қылыптау таңбасы
3 Бленданы орнату таңбасы
4 Бленданы бекіту таңбасы
5 Фокустау сақинасы
6 Масштабтау сақинасы
7 Жиналмалы объективтің бешке іспеттес түймешігі
8 Фокустық қашықтық шкаласы
9 Фокустық қашықтық таңбасы
10 Объективті бекіту таңбасы
11 Микропроцессор түйіспелері
12 A-M режимін ауыстырғыш
13 Діріңді азайту ҚОСУ/ӨШІРУ қосқышы

* Қосымша.

### ■ Объективті бекіту және алу

***Объективті бекіту***

1 Фотокамераны өшіріңіз және фотокамераның корпус қақпағын алыңыз.
2 Объективтің артқы қақпағын алыңыз.
3 Объективті бекітіңіз.
   Объективті бекіту таңбасын фотокамера корпусындағы бекіту таңбасына туралап ұстап тұрыңыз, объективті фотокамераның байонетіне жинектемесіне орналастырыңыз, содан кейін объективті бекіту таңбасы жоғары жағында болып орнына шырт етіп тұскенше объективті сағат тілінде кері бұраңыз.
   Объективті бекіту немесе алу кезінде жиналмалы объективтің бешке іспеттес түймешігін баспаңыз.

***Объективті алу***

1 Фотокамераны өшіріңіз.
2 Объективті алыңыз.
   Объективті алу үшін объективті босату түймешігін басып, объективті сағат тілімен бұраңыз.

### ■ Пайдалану алдында

Объективте жиналмалы цилиндрі бар. Фотокамераны пайдалану алдында масштабтау сақинасының құлпын ашыңыз және оны ұзартыңыз. Жиналмалы объективтің бешке іспеттес түймешігін басып тұрып (❶), масштабтау сақинасын көрсетілгендей бұраңыз (❷).



- Объективті ішке қарай жинау үшін жиналмалы объективтің бешке іспеттес түймешігін басып тұрыңыз және масштабтау сақинасын құлыптанғанша кері бұлтта бұраңыз.
- Егер объектив ішке қарай жиналған күйде фотокамера қосылса, фотокамера «**F-**» немесе «**AF**» ескертуін көрсетеді.

### ■ Фокус

Фокустау режимін фотокамераның фокустау режимі және объективтің A-M режимін ауыстырғышының күйі анықтайды. Камераның фокустау режимін таңдау туралы ақпарат алу үшін фотокамераның нұсқаулығын қараңыз.

| Фотокамераның фокустау режимі | Объективтің фокустау режимі | |
|---|---|---|
| | A | M |
| AF | Автофокус | Электрондық қашықтықты өлшегішпен қолмен реттелетін фокус |
| MF | — | |

***Автофокус***

1 Фотокамераны AF (АФ) (автофокус) режиміне орнатыңыз.
2 Объективтің A-M режимін ауыстырғышын **A** күйіне сырғытыңыз.
3 Фокустаңыз.
   Фокустау үшін ысырманы босату түймешігін жартылай басыңыз.

***Қолмен реттелетін фокус***

1 Объективтің A-M режимін ауыстырғышын **M** күйіне сырғытыңыз.
2 Фокустаңыз.
   Объективтің фокустау сақинасын пайдаланып қолмен фокустаңыз.

### ■ Кең және ашық кең бұрышты объективтерге қатысты ескертпе

Автофокус тиісінше көрсетілмейді жағдайларда қажет нәтижелерді бермеуі мүмкін. Осындай жағдайларда қолмен реттелетін фокусты пайдаланыңыз немесе дал сондай қашықтықтағы басқа нысанды фокустау үшін фокустау құлпын пайдаланып, фотосуретті қайта жиектеңіз.



**Артқы фондағы нысандар негізгі нысаннан көбірек фокустау нүктесін алады**: егер фокустау нүктесін алдыңғы фондағы нысандарды да, артқы фондағы нысандарды да қамтыса, фотокамера артқы фондағы фокустауы мүмкін және нысан фокустан тыс болуы мүмкін.



**Нысан көп майда элементтерді қамтиды**: фотокамера үшін контрасты жоқ немесе артқы фондағы нысандардан кішірек болып көрінетін нысандарды фокустау қиын болуы мүмкін.

Қосымша ақпарат алу үшін фотокамера нұсқауларындағы «Автофокусқен жақсы нәтижелерге қол жеткізу» бөлімін қараңыз.

## Ελληνικά

Ευχαριστούμε για την αγορά ενός φακού DX NIKKOR. Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.

**Σημείωση:** Οι φακοί DX προορίζονται για χρήση με ψηφιακές φωτογραφικές reflex (SLR) φωτογραφικές μηχανές με φορμά DX όπως η D7100 ή η D5200. Η γωνία προβολής ενός φακού σε μία φωτογραφική μηχανή με φορμά DX είναι ισοδύναμη με εκείνη ενός φακού με εστιακή απόσταση περίπου 1,5 × μεγαλύτερη, τοποθετημένου σε φωτογραφική μηχανή με φορμά 35 mm.

### Για την Ασφάλειά Σας

⚠ **ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ**

- ***Μην αποσυναρμολογείτε.*** Το άγγιγμα των εσωτερικών εξαρτημάτων της φωτογραφικής μηχανής ή του φακού μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, το προϊόν θα πρέπει να επισκευαστεί μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό. Σε περίπτωση που το προϊόν σπάσει και ανοίξει ως αποτέλεσμα πτώσης ή άλλου ατυχήματος, αφαιρέστε τη μπαταρία της μηχανής και/ή αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή ρεύματος και πηγαίνετε το προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- ***Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως τη φωτογραφική μηχανή.*** Αν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθιστη μυρωδιά προερχόμενη από τον εξοπλισμό, αποσυνδέστε αμέσως τον μετασχηματιστή ρεύματος και αφαιρέστε τη μπαταρία της μηχανής, φροντίζοντας να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα. Η συνέχεια λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή τραυματισμό. Αφού αφαιρέσετε τη μπαταρία, πηγαίνετε τον εξοπλισμό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- ***Μην τη χρησιμοποιείτε παρουσία εύφλεκτου αερίου.*** Η λειτουργία των ηλεκτρονικών συσκευών σε χώρους, όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια, μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή πυρκαγιά.
- ***Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσα από τον φακό ή το σκόπευτρο της φωτογραφικής μηχανής.*** Το κοίταγμα του ηλίου ή άλλης πηγής ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό ή το σκόπευτρο μπορεί να προκαλέσει μόνιμο πρόβλημα όρασης.
- ***Κρατήστε τη μακριά από παιδιά.*** Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ***Τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις σχετικά με το χειρισμό του φακού και της φωτογραφικής μηχανής:***
  - Διατηρείτε τον φακό και τη φωτογραφική μηχανή στεγνά. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
  - Μην χειρίζεστε τον φακό ή τη φωτογραφική μηχανή με βρεγμένα χέρια. Εάν δεν τηρήσετε αυτή τη προφύλαξη υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
  - Κρατήστε τον ήλιο έξω από το κάδρο όταν φωτογραφίζετε θέματα με οπίσθιο φωτισμό. Το φως του ήλιου που εστιάζει μέσα στη μηχανή όταν ο ήλιος βρίσκεται εντός ή κοντά στο κάδρο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
  - Αν ο φακός δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε το μπροστινό και το οπίσθιο κάλυμμα φακού και αποθηκεύετε τον φακό μακριά από άμεσο ηλιακό φως. Αν τον αφήσετε σε άμεσο ηλιακό φως, ο φακός μπορεί να εστιάσει τις ακτίνες του ήλιου πάνω σε εύφλεκτα αντικείμενα, προκαλώντας πυρκαγιά.
- ***Μη μεταφέρετε γιόντιο ζωστήρες προσαρτήσεις φακού ή φωτογραφική μηχανή.*** Μπορεί να παρατηρήσετε ή να χτυπήσετε άλλους κατά λάθος, προκαλώντας τραυματισμό.
- ***Μην αφήνετε το προϊόν σε χώρο όπου μπορεί να εκτεθεί σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, όπως είναι ένα κλειστό όχημα ή σε άμεσο ηλιακό φως.*** Εάν δεν τηρήσετε αυτή την προφύλαξη ενδέχεται να προκληθεί βλάβη ή πυρκαγιά.

### ■ Μέρη του Φακού (Σχήμα 1)

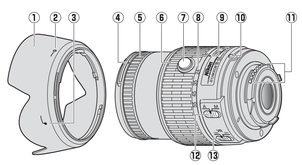
1 Σκίαστρο φακού *
2 Σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού
3 Σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού
4 Σημάδι μοντάζας σκιάστρου φακού
5 Δακτύλιος εστίασης
6 Δακτύλιος ζουμ
7 Κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού
8 Κλίμακα εστιακής απόστασης
9 Σημάδι εστιακής απόστασης
10 Σημάδι μοντάζας φακού
11 Επαφές CPU
12 Διακόπτης λειτουργίας A-M
13 Διακόπτης ON/OFF απόσβεσης κραδασμών

* Προαιρετικό.

### ■ Προσάρτηση και Αφαίρεση του Φακού

***Προσάρτηση του Φακού***

1 Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή και αφαιρέστε το καπάκι σώματος της μηχανής.
2 Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα του φακού.
3 Προσαρτήστε τον φακό.
   Διατηρώντας το σημάδι μοντάζας του φακού ευθυγραμμισμένο με το σημάδι μοντάζας στο σώμα της μηχανής, τοποθετήστε τον φακό στη μοντάζα μπαγιονέτ της φωτογραφικής μηχανής και στη συνέχεια περιστρέψτε αριστερόστροφα τον φακό μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του με το σημάδι μοντάζας φακού προς τα πάνω.
   Προσέχετε ώστε



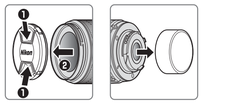



Figura 1/Şekil 1/1. ábra

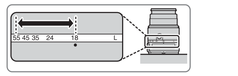



Figura 2/Şekil 2/2. ábra

## Română

Vă mulţumim pentru că aţi achiziţionat un obiectiv NIKKOR DX. Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiţi cu atenţie atât aceste instrucţiuni cât şi manualul aparatului foto.

**Notă**: Obiectivele DX sunt destinate utilizării cu aparate foto digitale cu vizare prin obiectiv format DX, aşa cum sunt D7100 sau D5200. Unghiul de cârp al unui obiectiv pe un aparat foto format DX este echivalent cu cel al unui obiectiv cu o distanţă focală de aproximativ 1,5 x mai mare montat pe un aparat foto în format de 35 mm.

### Pentru siguranţa dumneavoastră

⚠ **ATENŢIE**

- ***Nu dezasamblaţi***. Atingerea părţilor interioare ale aparatului foto sau ale obiectivului poate provoca accidentări. În caz de defecţiune, produsul ar trebui depanat doar de către un tehnician calificat. Dacă produsul s-a spart ca urmare a căderii sau a unui alt accident, scoateţi acumulatorul aparatului foto şi/sau deconectaţi adaptorul la reţeaua electrică şi duceţi apoi produsul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.
- ***În cazul funcţionării anormale (miros, fum etc.) opriţi imediat aparatul foto***. În cazul în care observaţi fum sau un miros neobişnuit provenind din aparat, deconectaţi imediat adaptorul la reţeaua electrică şi îndepărtaţi acumulatorul aparatului foto, având grijă să evitaţi arsurile. Continuarea utilizării aparatului poate duce la incendiu sau accidente. După scoaterea acumulatorului, duceţi aparatul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.
- ***Nu utilizaţi aparatul în prezenţa gazelor inflamabile***. Utilizarea aparatelor electronice în prezenţa gazelor inflamabile poate provoca explozie sau incendiu.
- ***Nu priviţi spre soare prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto***. Privirea soarelui sau a altei surse de lumină puternice prin obiectiv sau prin vizor poate determina afecţiuni permanente ale vederii.
- ***Arme se lăsa la îndemâna copiilor.*** Nerespectarea acestei precauţii poate determina accidente.
- ***Respectaţi următoarele precauţii când mânuiţi obiectivul sau aparatul foto***:
  - Menţineţi obiectivul şi aparatul foto uscate. Nerespectarea acestei precauţii ar putea cauza deteriorarea produsului, incendiu sau şoc electric.
  - Nu mânuiţi obiectivul sau aparatul foto cu mâinile ude. Nerespectarea acestei precauţii poate duce la şocuri electrice.
  - Nu priviţi soarele în cadru când fotografiaţi un subiect pe un fundal iluminat. Lumina soarelui focalizată în aparatul foto când soarele se află în cadru sau în apropierea acestuia poate duce la incendiu.
  - Dacă obiectivul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă, ataşaţi capacul frontal şi pe cel posterior şi depozitaţi obiectivul astfel încât să nu fie expus la lumina directă a soarelui. Dacă este lăsat la soare, obiectivul poate focaliza razele soarelui asupra obiectelor inflamabile dând naştere la incendii.
- ***Nu transportaţi trepiedul cu obiectivul sau aparatul foto ataşate***. Vă puteţi împiedica sau îi puteţi lovi accidental pe alţii, provocând răniri.
- ***Nu lăsaţi produsul în locuri unde poate fi expus la temperaturi extrem de ridicate, cum ar fi un automobil închis sau la lumina directă a soarelui.*** Nerespectarea acestei precauţii ar putea cauza deteriorare sau incendiu.

### ■ Componentele obiectivului (Figura 1)

① Parasolar obiectiv *
② Marcaj fixare parasolar obiectiv
③ Marcaj aliniere parasolar obiectiv
④ Marcaj montare parasolar obiectiv
⑤ Inel de focalizare
⑥ Inel zoom
⑦ Buton corp obiectiv retractabil
⑧ Scală lungime focală
⑨ Marcaj lungime focală
⑩ Marcaj montură obiectiv
⑪ Contacte CPU
⑫ Comutator mod A-M
⑬ Comutator ON/OFF (ACTIVAT/DEZACTIVAT) pentru reducerea vibraţiilor

* Opţional.

### ■ Ataşarea şi scoaterea obiectivului

***Ataşarea obiectivului***

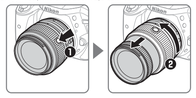
1 Închideţi aparatul foto şi scoateţi capacul corpului aparatului foto.
2 Scoateţi capacul posterior al obiectivului.
3 Ataşaţi obiectivul.
  Păstrând marcajul de montură al obiectivului aliniat cu marcajul de montare de pe corpul aparatului foto, poziţionaţi obiectivul în montura tip baionetă a aparatului foto şi apoi rotiţi obiectivul în sens invers acelor de ceasornic până când se fixează cu un clic în locul său cu marcajul montului obiectivului la partea superioară.
  Aveţi grijă să nu apăsaţi butonul de pe corpul obiectivului retractabil în timp ce ataşaţi sau scoateţi obiectivul.

***Scoaterea obiectivului***

1 Închideţi aparatul foto.
2 Scoateţi obiectivul.
  Pentru a scoate obiectivul, apăsaţi butonul de decuplare a obiectivului în timp ce întoarceţi obiectivul în sensul acelor de ceasornic.

### ■ Înainte de utilizare

Obiectivul prezintă un corp retractabil. Înainte de a utiliza aparatul foto, deblocaţi şi extindeţi inelul de zoom. Menţinând apăsat butonul corpului retractabil al obiectivului (❶), rotiţi inelul de zoom aşa cum este arătat (❷).



- Pentru a retrage obiectivul, ţineţi apăsat butonul corpului retractabil al obiectivului şi rotiţi inelul de zoom în direcţia opusă până când se blochează.
- Dacă aparatul foto este pornit cu obiectivul retractat, aparatul foto va afişa un avertisment, „F- -” sau „AF”.

### ■ Focalizare

Modul de focalizare este determinat de modul de focalizare al aparatului foto şi de poziţia comutatorului A-M al obiectivului. Consultaţi manualul aparatului foto pentru informaţii despre selectarea modului de focalizare al aparatului foto.

| Modul de focalizare al aparatului foto | Modul de focalizare al obiectivului | |
|---|---|---|
| | A | M |
| AF | Focalizare automată | Focalizare manuală cu stabilirea electronică a distanţei |
| MF | — | |

***Focalizare automată***

1 Setaţi aparatul foto pe modul AF (focalizare automată).
2 Deplasaţi comutatorul modului A-M al obiectivului pe poziţia **A**.
3 Focalizaţi.
  Apăsaţi butonul de declanşare la jumătate pentru a focaliza.

***Focalizare manuală***

1 Deplasaţi comutatorul modului A-M al obiectivului pe poziţia **M**.
2 Focalizaţi.
  Focalizaţi manual utilizând inelul de focalizare al obiectivului.

### ■ O notă privind obiectivele cu unghi larg şi cu unghi super larg

Este posibil ca focalizarea automată să nu ofere rezultatele dorite în situaţii precum cele prezentate mai jos. În aceste cazuri, folosiţi focalizarea manuală sau folosiţi blocarea focalizării pentru a focaliza pe un alt subiect aflat la aceeaşi distanţă şi apoi recompuneţi fotografia.



**Obiectele din fundal ocupă punctul de focalizare intr-o măsură mai mare decât subiectul principal**: Dacă punctul de focalizare include atât obiecte din prim-plan, cât şi obiecte din fundal, este posibil ca aparatul foto să focalizeze asupra fundalului, iar subiectul poate fi neclar.



**Subiectul conţine multe detalii fine**: Aparatul foto poate avea dificultăţi în focalizarea asupra subiectelor cărora le lipseşte contrastul sau care apar mai mici decât obiectele din fundal.

Pentru mai multe informaţii, consultaţi „Obţinerea unor rezultate bune cu focalizarea automată” din manualul aparatului foto.

### ■ Zoom şi profunzime de câmp

Înainte de a focaliza, rotiţi inelul de zoom pentru reglarea distanţei focale şi încadrarea fotografiei. În cazul în care aparatul foto permite previzualizarea profunzimii de câmp (dată de încidherea diafragmei), profunzimea de câmp poate fi vizualizată în vizor.

Utilizaţi inelul de zoom pentru a apropia şi depărta. Fotografiile se pot realiza doar dacă scala lungimii focale este cuprinsă între 18 şi 55 mm (Figura 2).

### ■ Diafragmă

Diafragma se reglează folosind comenzile aparatului foto.

***Zoom şi diafragmă maximă***

Schimbările aduse zoom-ului pot modifica diafragma maximă cu până la 1⅓ EV. Totuşi, aparatul foto la în considerare în mod automat acest lucru la setarea expunerii şi nu este necesară nicio modificare a setărilor aparatului foto ulterior reglării zoom-ului.

### ■ Unităţi bliţ incorporat

La utilizarea bliţului încorporat la aparatele foto echipate cu o unitate de bliţ Incorporat, fotografiaţi la distanţe de 0,6 m sau mai mari şi scoateţi parasolarul obiectivului pentru a preveni vignetarea (umbrele create acolo unde capătul obiectivului obturează bliţul Incorporat).

### ■ Reducerea vibraţiilor (VR)

Reducerea vibraţiilor (VR) reduce neclaritatea determinată de tremuratul aparatului foto permiţând timpi de expunere mai lungi cu până la 4,0 stopuri decât ar fi posibil în alte situaţii *. Acest lucru creşte gama timpilor de expunere disponibili şi permite fotografierea cu aparatul foto ţinut în mână, fără trepied, într-un număr mare de situaţii.

* Măsurat la 55 mm cu un aparat foto format DX în conformitate cu standardele Camera and Imaging Products Association [CIPA]; efectele diferă în funcţie de fotograf şi de condiţiile de fotografiere.

***Utilizarea comutatorului ON/OFF pentru reducerea vibraţiilor***

- **Selectaţi ON (ACTIVAT) pentru a activa reducerea vibraţiilor.** Reducerea vibraţiilor este activată când butonul de declanşare este apăsat la jumătate, reducând efectele de vibraţie ale aparatului foto pentru o încadrare şi o focalizare îmbunătăţite.
- **Selectaţi OFF (DEZACTIVAT) pentru a dezactiva reducerea vibraţiilor.**

***Utilizarea reducerii vibraţiilor: Note***

- La utilizarea reducerii vibraţiilor, apăsaţi butonul de declanşare la jumătate şi aşteptaţi ca imaginea din vizor să se stabilizeze înainte de a apăsa butonul de declanşare pânăla la capăt.
- Când reducerea vibraţiilor este activă, imaginea din vizor poate fi încetoşată după ce obturatorul este declanşat. Acest lucru nu indică o defecţiune.
- Când aparatul foto este rotit panoramic, reducerea vibraţiei se aplică numai la mişcarea care nu face parte din rotirea panoramică (dacă aparatul foto este rotit panoramic orizontal, spre exemplu, reducerea vibraţiilor va fi aplicată numai mişcărilor verticale), făcând astfel mai uşoară rotirea panoramică lină a aparatului foto într-un arc larg.
- Nu încidheţi aparatul foto şi nu scoateţi obiectivul în timp ce reducerea vibraţiilor este activă.
- Dacă aparatul foto este prevăzut cu un bliţ Incorporat, reducerea vibraţiilor va fi dezactivată în timp ce bliţul se încarcă.
- Selectaţi **OFF** (DEZACTIVAT) atunci când aparatul foto este montat pe un trepied, cu excepţia cazului în care capul trepiedului este mobil sau când aparatul foto este montat pe un monopod, situaţie în care se recomandă **ON** (ACTIVAT).

### ■ Parasolarul opţional pentru obiectiv

Parasolarele protejează obiectivul şi blochează lumina difuză care altfel ar duce la apariţia reflexiilor parazite sau a formelor dublate.

***Ataşarea parasolarului***

*Aliniaţi marcajul de montare parasolar obiectiv (●) cu marcajul de aliniere parasolar obiectiv (▬) şi apoi rotiţi parasolarul (➋) până când marcajul ● este aliniat cu marcajul de fixare a parasolarului obiectivului (—O).*

Când ataşaţi sau scoateţi parasolarul, ţineţi-l în apropierea simbolului ▬ de pe baza sa şi evitaţi să-l strângeţi prea tare. Dacă parasolarul nu este ataşat corect poate apărea vignetarea.

Parasolarul poate fi fixtors şi montat pe obiectiv când acesta nu este folosit.

### ■ Îngrijirea obiectivului

- Nu apucaţi şi nu ţineţi obiectivul sau aparatul foto doar de parasolarul obiectivului.
- Menţineţi contactele CPU curate.
- Utilizaţi o suflantă pentru a îndepărta praful şi scamele de pe suprafeţele obiectivului. Pentru îndepărtarea petelor şi a urmelor de degete, aplicaţi o cantitate mică de etanol sau de soluţie pentru curăţarea lentilelor pe o lavetă moale şi curată din bumbac sau pe un şerveţel pentru curăţarea lentilelor şi curăţaţi dinspre centru spre exterior folosind o mişcare circulară, având grijă să nu lăsaţi urme sau să atingeţi sticla cu degetele.
- Nu folosiţi niciodată solvenţi organici, cum sunt diluantul pentru vopsea sau benzenul, pentru a curăţa obiectivul.
- Parasolarul obiectivului sau filtrele neutre (NC) pot fi folosite pentru a proteja elementul frontal al obiectivului.
- Ataşaţi capacul frontal şi pe cel posterior înainte de a pune obiectivul în husa sa.
- Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungată, depozitaţi-l într-un loc răcoros şi uscat pentru a preveni apariţia mucegaiului şi a ruginii. Nu depozitaţi obiectivul la lumina directă a soarelui sau împreună cu naftalină sau biluţe de camfor împotriva moliilor.
- Menţineţi obiectivul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate determina defecţiuni ireparabile.
- Lăsarea obiectivului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic ranforsat.

### ■ Accesorii furnizate

- Capac frontal pentru obiectiv de 52 mm cu prindere rapidă LC-52
- Capac posterior pentru obiectiv

### ■ Accesorii compatibile

- Filtre opţionale cu filet de 52 mm
- Parasolar tip baionetă HB-69
- Husă pentru obiectiv CL-0815
- Capac posterior pentru obiectiv LF-4

### ■ Specificaţii

| | |
|---|---|
| **Tip** | Obiectiv AF-S DX tip G cu CPU Incorporat şi montură F |
| **Distanţă focală** | 18 – 55 mm |
| **Diafragma maximă** | f/3,5 – 5,6 |
| **Construcţia obiectivului** | 11 elemente în 8 grupuri (include 1 element asferic) |
| **Unghi de cârp** | 76° – 28° 50′ |
| **Scală lungime focală** | Gradată în milimetri (18, 24, 35, 45, 55) |
| **Informaţii distanţă** | Trimise către aparatul foto |
| **Zoom** | Zoom manual utilizând un inel zoom independent |
| **Focalizare** | Focalizare automată controlată de motor SWM (Silent Wave Motor), cu inel de focalizare separat pentru focalizare manuală |
| **Reducere vibraţii** | Deplasarea obiectivului cu Voice Coil Motors (VCM) |
| **Distanţă focală minimă** | • **AF**: 0,28 m de la planul focal la toate poziţiile de zoom<br>• **MF**: 0,25 m de la planul focal la toate poziţiile de zoom |
| **Lamele diafragmă** | 7 (deschidere diafragmă rotunjită) |
| **Diafragmă** | Complet automată |
| **Interval diafragmă** | • **Distanţă focală 18 mm**: f/3,5 până la f/22<br>• **Distanţă focală 55 mm**: f/5,6 până la f/36<br>Diafragma minimă afişată poate varia în funcţie de mărimea treptei de expunere selectate cu aparatul foto. |
| **Măsurare** | Diafragmă completă |
| **Dimensiune filtru ataşat** | 52 mm (P = 0,75 mm) |
| **Dimensiuni** | Diametru maxim de aprox. 66 mm × 59,5 mm (distanţa de la flanşa montului obiectivului aparatului foto când obiectivul este retras) |
| **Greutate** | Aprox. 195 g |

*Nikon îşi rezervă dreptul de a modifica, oricând şi fără notificare prealabilă, specificaţiile echipamentului descrii în acest manual.*

## Türkçe

Bir DX NIKKOR objektif satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürünü kullanmadan önce, lütfen hem bu talimatları hem de fotoğraf makinesi elkitabını dikkatlice okuyun.

**Not**: DX objektifler, D7100 veya D5200 gibi DX biçimli dijital tek lens yansıtmalı fotoğraf makineleri ile kullanım içindir. DX biçimli bir fotoğraf makinesi üzerindeki bir objektifin görüş açısı, odak uzaklığı yaklaşık 1,5 x daha uzun olan 35 mm formatı fotoğraf makinesine takılı olan bir objektife eşdeğerdir.

### Emniyetiniz için

⚠ **UYARILAR**

- ***Parçalarına ayrılmayın***. Fotoğraf makinesi veya objektifin iç parçalarına dokunmak yaralanmaya sebep olabilir. Arıza halinde, ürün yalnızca yetkili bir teknisyen tarafından onarılmalıdır. Ürün bir düşme veya başka bir kazadan dolayı kırılıp açılırsa, fotoğraf makinesinin pilini çıkarın ve/veya AC adaptörünün bağlantısını kesin ve sonra ürünü inceleme için bir Nikon yetkili servis merkezine götürün.
- ***Arıza halinde fotoğraf makinesini derhal kapatın***. Ekipmandan gelen duman veya alışılmadık bir koku farkedersenız, yanıklardan kaçınmak için özen göstererek derhal AC adaptörünü fişten çekin ve fotoğraf makinesinin pilini çıkarın. Çalışmaya devam edilmesi yangına veya yaralanmaya sebep olabilir. Pili çıkardıktan sonra, ekipmanı incelenmesi için bir Nikon yetkili servis merkezine götürün.
- ***Yanıcı gazların mevcut olduğu yerlerde kullanmayın***. Yanıcı gazların mevcut olduğu yerlerde elektronik ekipman kullanmak patlama veya yangınla sonuçlanabilir.
- ***Objektif veya fotoğraf makinesi vizörü ile güneşe bakmayın***. Güneşi veya diğer parlak ışık kaynağını objektif veya vizörden izlemek kalıcı görme bozukluklarına sebep olabilir.
- ***Çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayın***. Bu önleme uyulmaması yaralanmaya yol açabilir.
- ***Objektif ve fotoğraf makinesini tutarken aşağıdaki önlemlere uyun***:
  - Objektifi ve fotoğraf makinesini kuru tutun. Bu önleme uyulmaması ürünün hasar görmesi, yangın veya elektrik çarpması ile sonuçlanabilir.
  - Objektif ve fotoğraf makinesini ıslak ellerle tutmayın. Bu önleme uyulmaması elektrik çarpması ile sonuçlanabilir.
  - Arka planı aydınlatılmış konukları çekerken güneşi karenin içice dışında tutun. Güneş kare içinde veya kareye yakınken fotoğraf makinesinin içine netlenen güneş ışığı bir yangına sebep olabilir.
  - Objektif uzun süre kullanılmayacaksa, ön ve arka objektif kapaklarını takın ve objektifi doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın. Doğrudan güneş ışığında bırakılırsa, objektif güneş ışınlarını yanıcı nesnelere netleme yapabilir, bu da yangına sebep olabilir.
- ***Tripodları bir objektif veya fotoğraf makinesi takılı halde taşımayın***. Takılıp düşebilir veya kazara başkalarına vurabilirsiniz, bu da yaralanmalara sebep olabilir.
- ***Ürünü kapalı bir otomobilin içi veya doğrudan güneş ışığı altı gibi aşırı derecede yüksek sıcaklıklara maruz kalacağı yerlerde bırakmayın.*** Bu önleme uyulmaması hasar veya yangına sebep olabilir.

### ■ Objektifin Parçaları (Şekil 1)

① Lens koruyucu *
② Lens koruyucu kilidi işareti
③ Lens koruyucu hizalama işareti
④ Lens koruyucu montaj işareti
⑤ Netleme halkası
⑥ Zoom halkası
⑦ Geri çekilebilir objektif çerçevesi düğmesi
⑧ Odak uzaklığı skalası
⑨ Odak uzaklığı işareti
⑩ Objektif montaj işareti
⑪ CPU kontakları
⑫ A-M modu düğmesi
⑬ Titreşim azaltma AÇMA/KAPAMA düğmesi

* İsteğe bağlı.

### ■ Objektifi Takma ve Çıkarma

***Objektifi Takma***

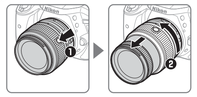
1 Fotoğraf makinesini kapatın ve fotoğraf makinesi gövde kapağını çıkarın.
2 Arka objektif kapağını çıkarın.
3 Objektifi takın.
  Objektif montaj işaretini fotoğraf makinesi gövdesi üzerindeki montaj işareti ile hizada tutarak, objektifi fotoğraf makinesinin bayonet yuvasına yerleştirin ve ardından objektifi objektif montaj işareti üstte olacak şekilde yerine oturana kadar saat yönünün tersine çevirin.
  Objektifi takarken veya çıkarırken geri çekilebilir objektif çerçevesi düğmesine basmamaya dikkat edin.

***Objektifi Çıkarma***

1 Fotoğraf makinesini kapatın.
2 Objektifi çıkarın.
  Objektifi çıkarmak için, objektifi saat yönünde çevirirken objektif çıkartma düğmesine basın.

### ■ Kullanmadan Önce

Objektif geri çekilebilir bir çerçeveye sahiptir. Fotoğraf makinesini kullanmadan önce, zoom halkasının kilidini açın ve zoom halkasını uzatın. Geri çekilebilir objektif çerçevesi düğmesini basılı tutarak (❶), zoom halkasını gösterildiği gibi çevirin (➋).



- Objektifi geri çekmek için, geri çekilebilir objektif çerçevesi düğmesini basılı tutun ve zoom halkasını kilitlenene kadar zıt yönde döndürün.
- Fotoğraf makinesi objektif geri çekiliyken açılırsa, fotoğraf makinesi bir "F- -" veya "AF" uyarısı görüntüleyecektir.

### ■ Netleme

Netleme modu fotoğraf makinesi netleme modu ve objektif A-M modu düğmesinin konumu tarafından belirlenir. Fotoğraf makinesi netleme modu seçimi ile ilgili bilgi için fotoğraf makinesi elkitabına bakın.

| Fotoğraf makinesi netleme modu | Objektif netleme modu | |
|---|---|---|
| | A | M |
| AF | Otomatik netleme | Elektronik telemetre ile manuel netleme |
| MF | — | |

***Otomatik netleme***

1 Fotoğraf makinesini AF'ye (otomatik netleme) ayarlayın.
2 Objektif A-M modu düğmesini **A** konumuna kaydırın.
3 Netleme yapın.
  Netleme yapmak için deklanşöre yarım basın.

***Manuel Netleme***

1 Objektif A-M modu düğmesini **M** konumuna kaydırın.
2 Netleme yapın.
  Objektif netleme halkasını kullanarak manuel olarak netleme yapın.

### ■ Geniş ve Süper Geniş Açılı Objektifler üzerine bir Not

Otomatik netleme aşağıda gösterilen durumlarda istenilen sonuçları sağlamayabilir. Bu durumlarda, manuel netlemeyi kullanın veya aynı mesafedeki başka bir nesneye netleme yapmak için netleme kilidini kullanın ve ardından fotoğrafı yeniden düzenleyin.

**Arka plandaki nesneler netleme noktasını ana konudan daha fazla işgal ediyor**: Netleme noktası hem ön hem de arka plandaki nesneleri içeriyorsa, fotoğraf makinesi arka plana netleme yapabilir ve konu netleme dışında olabilir.

**Konu fazla ince ayrıntı içeriyor**: Fotoğraf makinesi kontrastı az olan veya arka plandaki nesnelerden daha küçük görünen konulara netleme yaparken zorlanabilir.

Daha fazla bilgi için, fotoğraf makinesi elkitabındaki "Otomatik Netleme ile İyi Sonuçlar Elde Etme" bölümüne bakın.

## Magyar

Köszönjük, hogy megvásárolta a DX NIKKOR objektívet! A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat és a fényképezőgép használati útmutatóját.

**Megjegyzés**: DX objektívek DX-formátumú digitális tükörreflexes fényképezőgépekkel, például D7100 vagy D5200 modellel használhatók. Egy DX-formátumú fényképezőgépre szerelt objektív látószöge megegyezik egy 35 mm-es formátumú fényképezőgépre szerelt 1,5- szer hosszabb gyújtótávolságú objektívével.

### Saját biztonsága érdekében

⚠ **FIGYELMEZTETÉSEK**

- ***Ne szerelje szét***. A fényképezőgép belső alkatrészeinek megérintése sérülést okozhat. Meghibásodás esetén a terméket csak szakképzett szerelővel javíttassa. Ha a termék véletlen leejtés vagy egyéb ok miatt megsérül, vegye ki a fényképezőgép akkumulátorát és/vagy húzza ki a hálózati tápegység csatlakozóját, majd vigye el a készüléket ellenőrzésre egy, a Nikon által engedélyezett szervizközpontba.
- ***Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a fényképezőgépet***. Ha a készülékből áradó füstöt vagy szokatlan szagot érzel, azonnal húzza ki a hálózati tápegység csatlakozóját és távolítsa el a fényképezőgép akkumulátorát, vigyázva, hogy ne égessé meg magát. A további használat tüzet vagy sérülést okozhat. Az akkumulátor eltávolítása után vigye el a készüléket ellenőrzésre egy, a Nikon által engedélyezett szervizközpontba.
- ***Ne használja éghető gázok közelében***. Elektronikus készülék működtetése gyúlékony gáz jelenlétében robbanást vagy tüzet okozhat.
- ***Ne nézzen a napba az objektíven vagy a fényképezőgép keresőjén keresztül***. Ha az objektíven vagy a keresőn keresztül a napba vagy más erős fényforrásba néz, az maradandó látáskárosodást okozhat.
- ***Gyermekektől elzárva tartandó***. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása sérülést okozhat.
- ***Az objektív és a fényképezőgép kezelése során tartsa be az alábbi óvintézkedéseket***:
  - Tartsa szárazon az objektívet és a fényképezőgépet. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása károsíthatja a terméket, tüzet, vagy áramütést okozhat.
  - Ne fogja meg az objektívet vagy a fényképezőgépet nedves kézzel. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása áramütést okozhat.
  - Hátulról megvilágított témák megkomponálásakor a nap nem kerülhet a kép közelébe. A képbe komponált vagy a kép közelében lévő napsugarakat a fényképezőgép gyújtópontba gyűjti, ami tüzet okozhat.
  - Ha hosszabb ideig nem használja az objektívet, helyezze fel az első és hátsó objektívsapkákat, és az objektívet közvetlen napfénytől védve tárolja. Az objektíve eső közvetlen napfényt az objektív egy gyűjtőpontba gyűjtheti, ami gyúlékony tárgyak esetében tüzet okozhat.
  - ***Ne vigyen magával állványra rögzített objektívet vagy fényképezőgépet***. Megbotlat vagy véletlenül megüthet vele másokat, ami sérülést okozhat.
  - ***Ne hagyja a terméket olyan helyen, ahol nagyon magas hőmérsékletnek lehet kitéve, például bezárt gépjárműben vagy közvetlen napfényben.*** Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása károsíthatja a terméket vagy tüzet okozhat.

### ■ Az objektív részei (1. ábra)

① Objektív fényellenző *
② Objektív fényellenző zár jelölés
③ Objektív fényellenző illesztések jelölés
④ Objektív fényellenző bajonett jelölés
⑤ Élességállító gyűrű
⑥ Zoomgyűrű
⑦ Behúzható objektív működtető gomb
⑧ Gyújtótávolság skála
⑨ Gyújtótávolság jelölés
⑩ Objektív-csatlakoztatási jelölés
⑪ CPU érintkezők
⑫ A-M mód kapcsoló
⑬ Rázkódáscsökkentés BE/KI kapcsoló

* Választható.

### ■ Objektív csatlakoztatása és leválasztása

***Objektív csatlakoztatása***

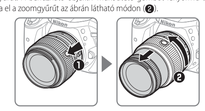
1 Kapcsolja ki a fényképezőgépet és távolítsa el a fényképezőgép vázsapkáját.
2 Vegye le az objektív hátsó sapkáját.
3 Csatlakoztassa az objektívet.
  Az objektív-csatlakozási jelölést a fényképezőgép csatlakoztatási jelölésével egy vonalban tartva helyezze az objektívet a fényképezőgép bajonettzárába, majd forgassa el az objektívet az óra járásával ellenkező irányba, amíg a helyére kattan úgy, hogy az objektív-csatlakozási jelölés kerül felülre.
  Ügyeljen rá, hogy ne nyomja meg a behúzható objektív működtető gombot az objektív csatlakoztatása vagy leválasztása közben.

***Objektív leválasztása***

1 Kapcsolja ki a fényképezőgépet.
2 Vegye le az objektívet.
  Az objektív eltávolításához nyomja le az objektívkioldó gombot, és forgassa el az objektívet az óramutató járásával megegyező irányba.

### ■ Használat előtt

Az objektív behúzható. A fényképezőgép használata előtt oldja ki és húzza ki a zoomgyűrűt. A behúzható objektív működtető gombot lenyomva tartva (❶) forgassa el a zoomgyűrűt az ábrán látható módon (➋).



- Az objektív visszahúzásához tartsa lenyomva a behúzható objektív működtető gombot, és forgassa el a zoomgyűrűt az ellenkező irányba, amíg a helyére nem rögzül.
- Ha a fényképezőgép bekapcsolásakor az objektív behúzott állapotban van, a fényképezőgépen „F- -” vagy „AF” figyelmeztetés jelenik meg.

### ■ Élességállítás

Az élességállítás módját a fényképezőgép élességállítási módja és az objektív A-M mód kapcsolójának állása határozza meg. A fényképezőgép élességállítási módválasztását a fényképezőgép használati útmutatója ismerteti.

| Fényképezőgép élességállítási módja | Objektív élességállítási módja | |
|---|---|---|
| | A | M |
| AF | Automatikus élességállítás | Kézi élességállítás elektronikus távolságmérővel |
| MF | — | |

***Automatikus élességállítás***

1 Állítsa a fényképezőgépet AF (automatikus élességállítás) módba.
2 Csúsztassa az objektív A-M mód kapcsolóját **A** állásba.
3 Állítsa be az élességet.
  Élességállításhoz nyomja le félig a kioldógombot.

***Kézi élességállítás***

1 Csúsztassa az objektív A-M mód kapcsolóját **M** állásba.
2 Állítsa be az élességet.
  Az objektív élességállító gyűrűjével végezze el a kézi élességállítást.

### ■ Megjegyzés nagy látószögű és szuper nagy látószögű objektívekhez

Az automatikus élességállítás eseteg nem a kívánt eredményt hozza az alábbi helyzetekhez hasonló esetekben. Ilyen esetekben használjon kézi élességállítást, vagy rögzítse az élességet egy hasonló távolságban levő témára és komponálja újra a képet.

**A háttérben lévő tárgyak nagyobb részét töltik ki az élességpontnak, mint a fő téma**: Ha az élességpont az előtérben és a háttérben lévő tárgyakat is tartalmaz, előfordulhat, hogy a fényképezőgép a háttérre állítja az élességet, és a téma életlen lehet.

**A téma sok apró részletet tartalmaz**: A fényképezőgép nehezen állíthat élességet olyan témákra, amelyek nem kontrasztosak, vagy amelyek kisebbnek látszanak a háttérben levő tárgyaknál.

További információkért lásd „Az automatikus élességállítás használata” részt a fényképezőgép használati útmutatójában.

### ■ Zoom és mélységélesség

Élességállítás előtt a zoomgyűrű elforgatásával állítsa be a gyújtótávolságot és komponálja meg a fényképet. Ha a fényképezőgép lehetővé teszi a mélységélesség ellenőrzését (leblendézést), a mélységélesség a keresőben ellenőrizhető.

Nagyításhoz és kicsinyítéshez használja a zoomgyűrűt. Fényképek csak akkor készíthetők, ha a gyújtótávolság skála 18 és 55 mm közé esik (2. ábra).

### ■ Rekesz

A rekesz a fényképezőgép vezérlőivel állítható.

***Zoom és maximális rekesz***

A zoom változtatása a maximális rekeszt legfeljebb 1⅓ Fé-vel módosíthatja. A fényképezőgép azonban ezt automatikusan figyelembe veszi, amikor beállítja az expozíciót, és a zoom beállítása után nincs szükség a fényképezőgép további beállításainak módosítására.

### ■ Beépített vakuk

A beépített vakuval rendelkező fényképezőgépeken az ilyen vaku használatakor legalább 0,6 méterről, vagy ennél nagyobb távolságról fényképezzen, és távolítsa el az objektív fényellenzőt a vignettálás megakadályozására (olyan árnyék, amely annak következtében jön létre, hogy az objektív vége eltakarja a beépített vakut).

### ■ Rázkódáscsökkentés (VR)

A rázkódáscsökkentés (VR) csökkenti a fényképezőgép rázkódása miatt létrejött elmosódást, így a záridő akár 4,0 lépéssel is hosszabb lehet, mint a rázkódáscsökkentés használata nélkül*. Ez megnöveli az elérhető záridők tartományát, és számos helyzetben lehetővé teszi az állvány nélküli, kézben tartott gépről végzett fényképezést.

* 55 mm-es, DX-formátumú fényképezőgéppel mérve a Camera and Imaging Products Association [CIPA] szabványoknak megfelelően; a hatások a fényképesztő és a fényképezés körülményeitől függően eltérőek lehetnek.

***A rázkódáscsökkentés BE/KI kapcsoló használata***

- **Válassza az ON lehetőséget a rázkódáscsökkentés engedélyezéséhez.** A rázkódáscsökkentés aktiválásához nyomja le félig a kioldógombot, ez csökkenti a fényképezőgép rázkódásának hatását, pontosabb élességállítást és komponálást tesz lehetővé.
- **Válassza az OFF lehetőséget a rázkódáscsökkentés kikapcsolásához.**

***Rázkódáscsökkentés használata: Megjegyzések***

- Ha rázkódáscsökkentési használat, nyomja le félig a kioldógombot, és várja meg, amíg a keresőben a kép stabilizálódik, mielőtt teljesen lenyomná a kioldógombot.
- Ha a rázkódáscsökkentés be van kapcsolva, a keresőben látható kép elmosódott lehet a zár kioldása után. Ez nem jelent meghibásodást.
- Ha a fényképezőgép pánozást végez, a rázkódáscsökkentés csak azokra a mozgásokra korlátozódik, melyek men részei a pánozásnak (például a vízszintes mozgatással végzett pásztázás közben a rázkódáscsökkentés csak a függőleges rázkódást érinti), így a fényképezőgéppel sokkal könnyebben végezhet széles ívű, egyenletes pánozást.
- Ne kapcsolja ki a fényképezőgépet és ne távolítsa el az objektívet a rázkódáscsökkentés működése közben.
- Ha a fényképezőgép beépített vakuval rendelkezik, a rázkódáscsökkentés letiltásra kerül, miközben a vaku tölt.
- Válassza az **OFF** (KI) lehetőséget, ha a fényképezőgépet állványra szerelte, az **ON** (BE) lehetőség alkalmazása abban az esetben javasolt, ha az állványfej nem stabil, vagy ha egylábú állványt használ.

### ■ A külön megvásárolható objektív fényellenző

Az objektív fényellenzői védik a lencsét és kizárják a szórt fényt, ami a fényellenző nélkül lencse-fényfoltot vagy szellemképet okozna.

***Fényellenző rögzítése***

*Igazítsa az objektív fényellenző bajonett jelölését (●) az objektív fényellenző illesztések jelöléshez (▬), majd forgassa el a fényellenzőt (➋), amíg a ● jelzés egy vonalba került az objektív fényellenző zár jelöléssel (—O).*

A fényellenzőt finoman megfogva, az alján látható ▬ szimbólum